

BOSCH



Service



EW / WJW 0 611 239 7.. (2004-09) X

INSTANDSETZUNGSHINWEISE
REPAIR INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE REPARATION
INSTRUCCIONES DE REPARACION

Bohrhammer
Rotary Hammer
Marteau perforateur
Martillo perforador

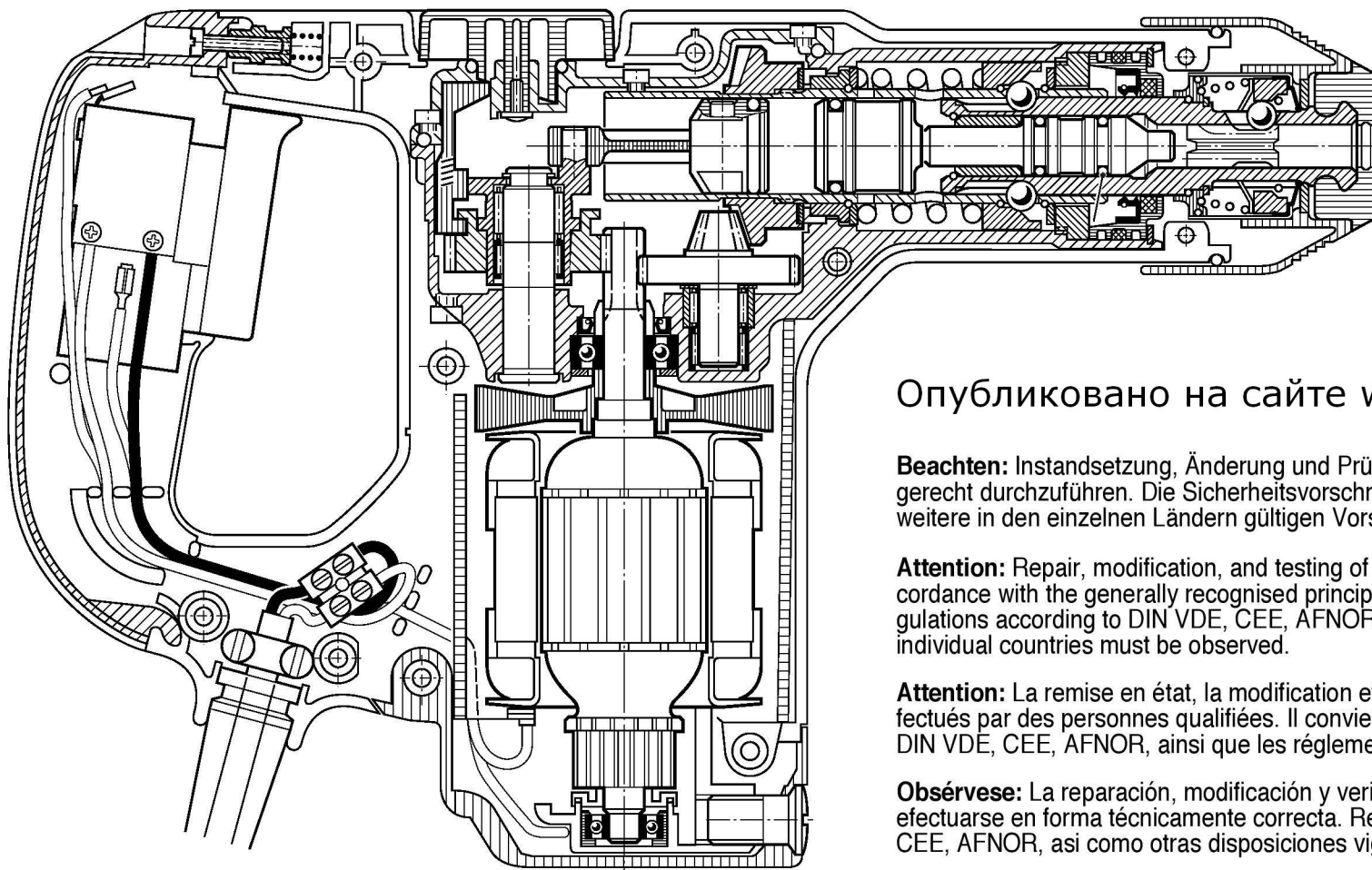
Typ 0 611 239 7.. = GBH 3-28 E

Änderungen vorbehalten. Unsere Erzeugnisse werden stets dem neuesten technischen Stand angepaßt. Deshalb behalten wir uns Änderungen vor.

Modifications. Our products are constantly modified to meet new technical standards. We therefore reserve the right to alter data and specifications without prior notice.

Modifications. Nos produits sont continuellement adaptés aux dernières nouveautés techniques et les dates sont données sous réserve de changement.

Modificaciones. Nuestros fabricados van siendo adaptos constantemente a las últimas conquistas técnicas. Por ello, tenemos que reservarnos el derecho de introducir modificaciones en los datos técnicos.



Опубликовано на сайте www.rem-5.ru

Beachten: Instandsetzung, Änderung und Prüfung von Elektrowerkzeugen sind fachgerecht durchzuführen. Die Sicherheitsvorschriften nach DIN VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

Attention: Repair, modification, and testing of power tools must be carried out in accordance with the generally recognised principles of engineering practise. Safety regulations according to DIN VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

Attention: La remise en état, la modification et le controle des outils électriques doivent etre effectués par des personnes qualifiées. Il convient de respecter les prescriptions de sécurité selon DIN VDE, CEE, AFNOR, ainsi que les réglementations en vigueur dans le pays concerné.

Obsérvese: La reparación, modificación y verificación de herramientas electricas mano debe efectuarse en forma técnicamente correcta. Respetar las normas de seguridad segun DIN VDE, CEE, AFNOR, asi como otras disposiciones vigentes en los distinos paises.

ROBERT BOSCH GMBH GESCHÄFTSBEREICH ELEKTROWERKZEUGE D 70745 LEINFELDEN-ECHTERDINGEN

Printed in Federal Republic of Germany - Imprimé en Republique Fédérale d'Allemagne

Typ 0 611 239 7..

Zerlegen

Für die Demontage werden handelsübliche Werkzeuge benötigt.

1. Eingangsprüfung durchführen.
Beachten:
Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

Disassembly

Use normal trade tools by disassembly.

1. Carry out power supply check.
Attention:
Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

Démontage

Pour le démontage, des outils en usage dans le commerce sont nécessaires.

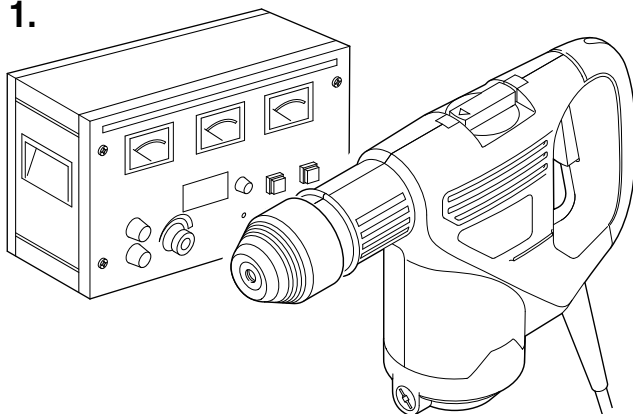
1. Effectuer un contrôle préliminaire.
Attention:
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

Desmontaje

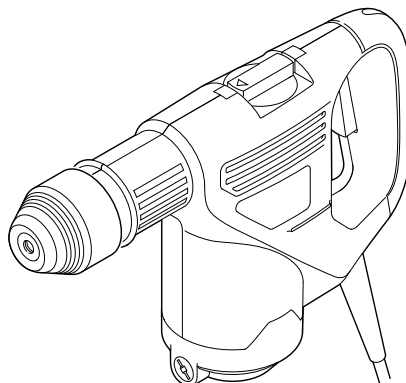
Para el desmontaje no se precisan herramientas especiales.

1. Realizar control de recepción.
Atención:
Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

1.

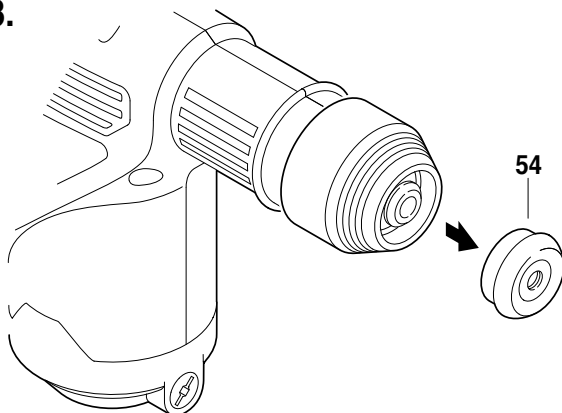


2.

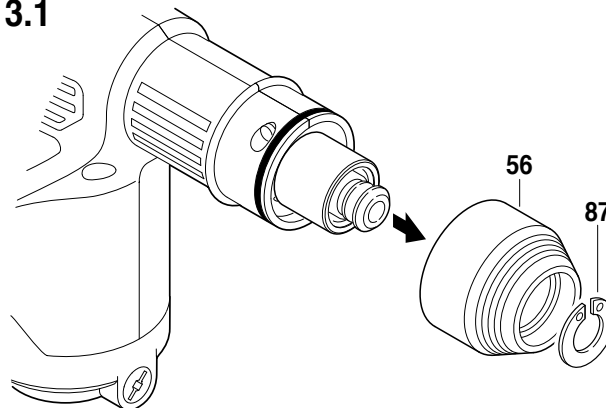


2. Zerlegen nach Explosions-, Schnittzeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.
2. Disassembly using explosion, cut-away drawings and these repair instructions!
2. Démontez l'appareil suivant la vue éclatée, le plan en coupe et ces instructions de réparation.
2. Realizar el desmontaje conforme a los dibujos en perspectiva y en sección, y a estas instrucciones de reparación.

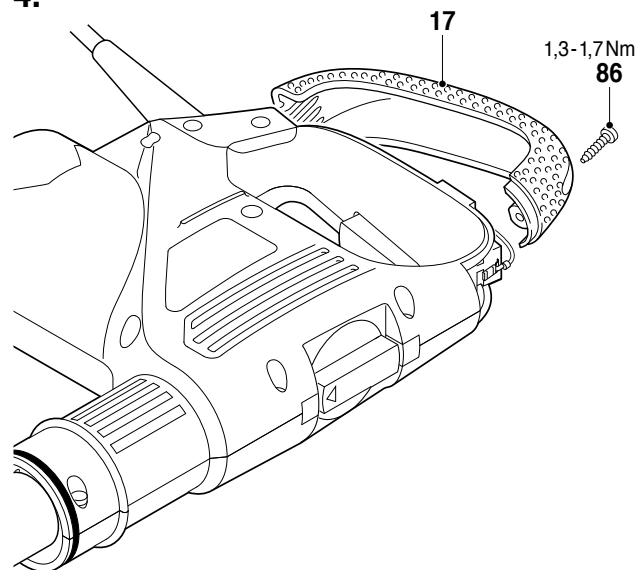
3.



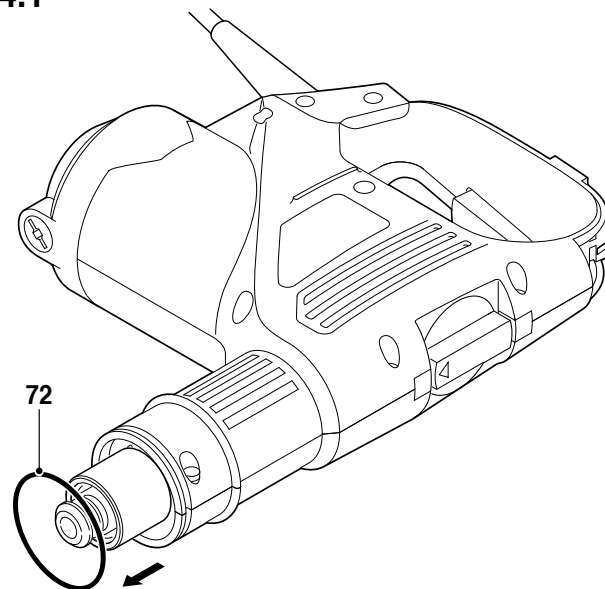
3.1



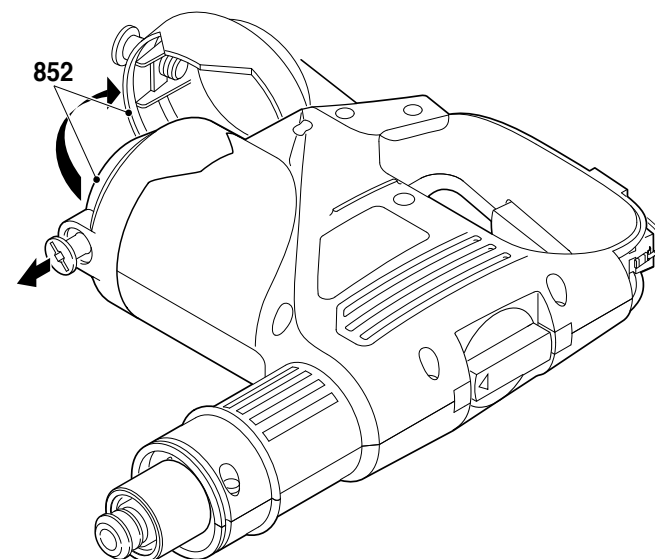
4.



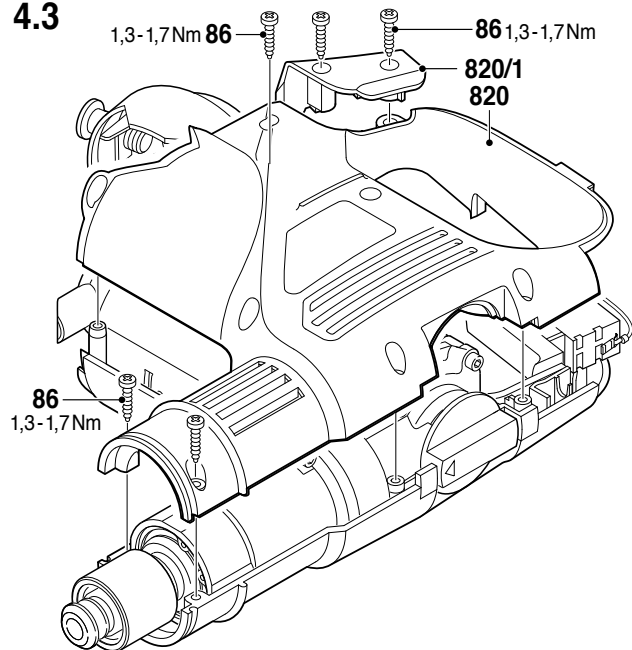
4.1



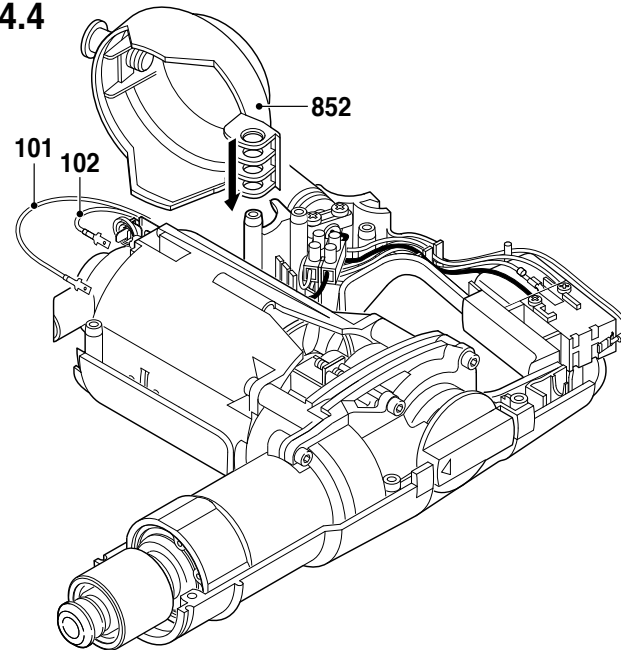
4.2



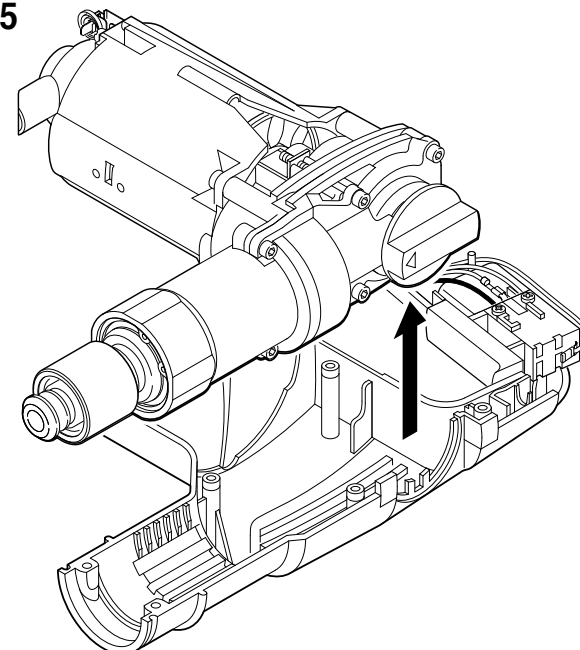
4.3



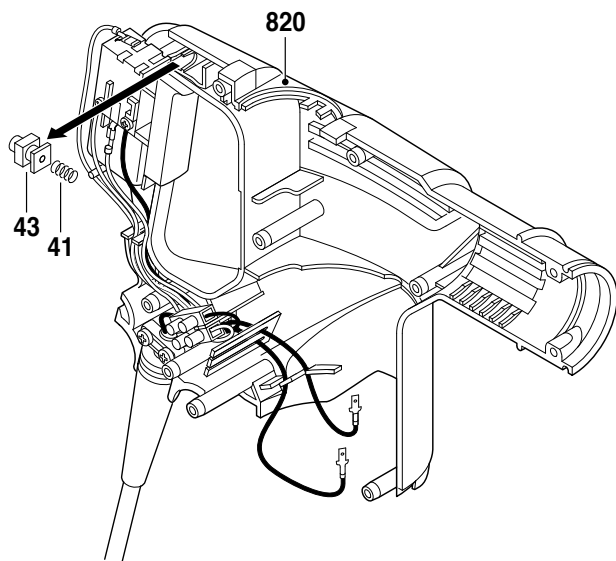
4.4



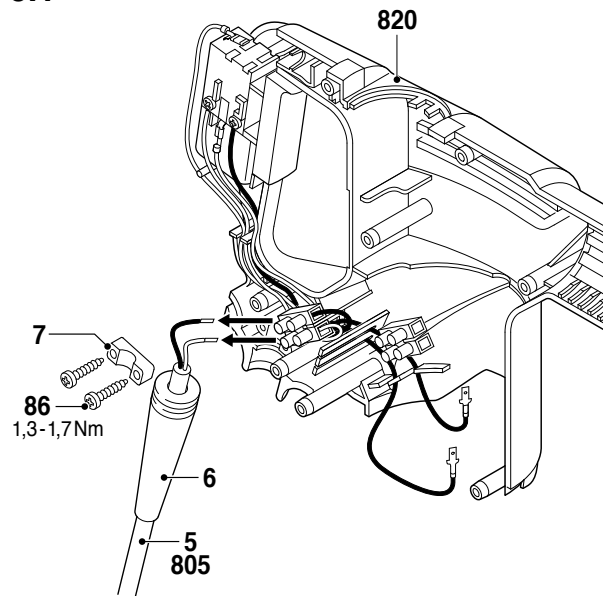
4.5



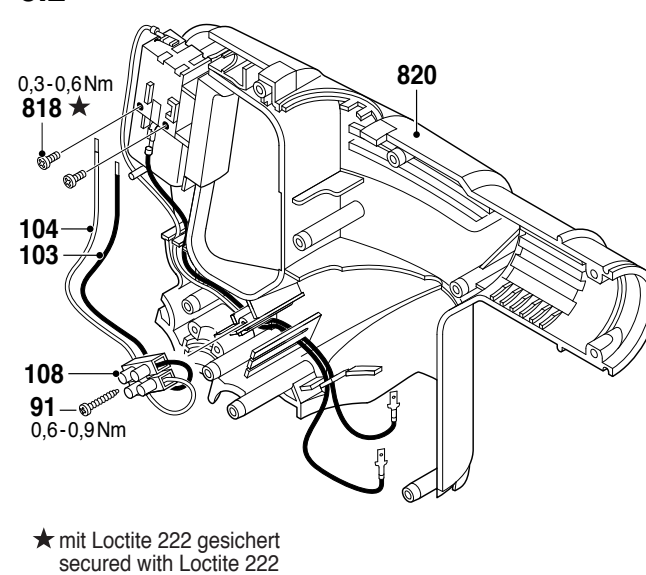
5.



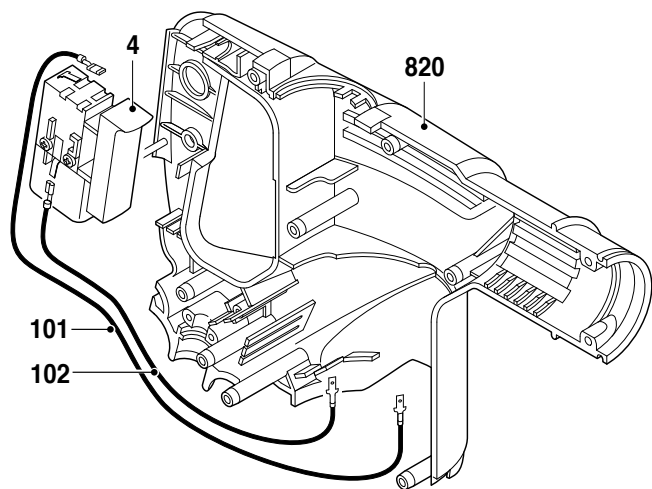
5.1



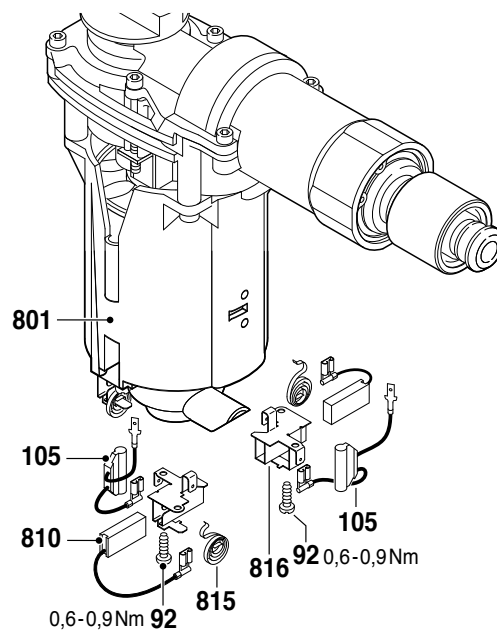
5.2



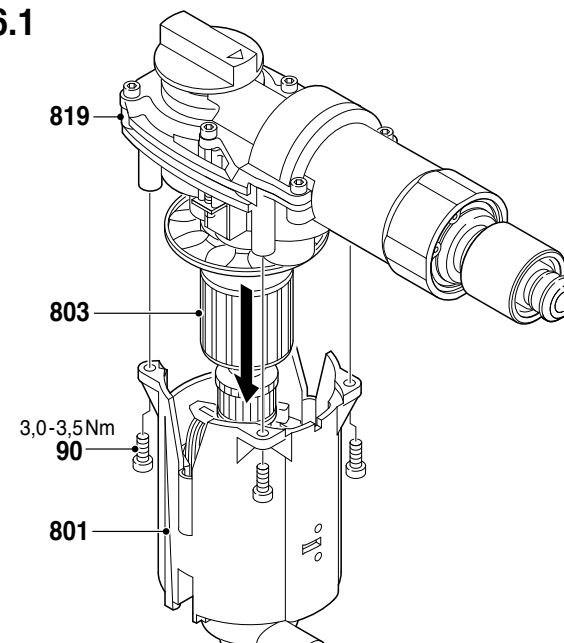
5.3



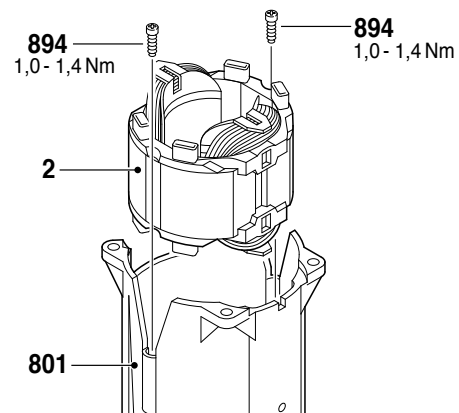
6.



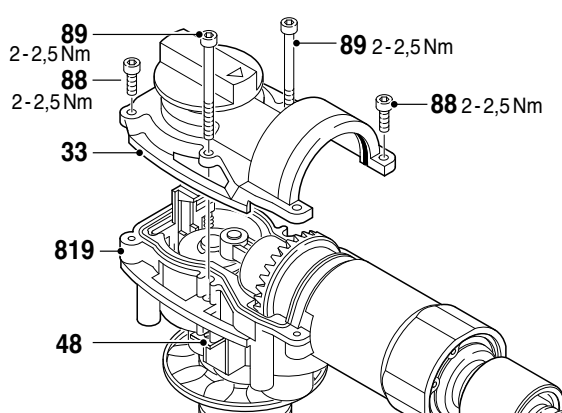
6.1



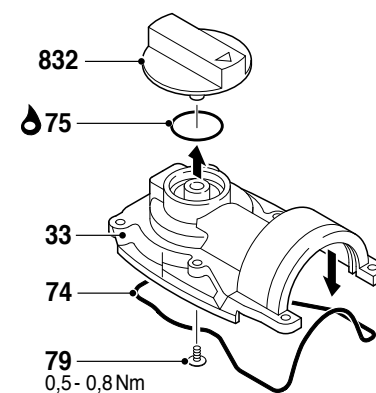
6.2



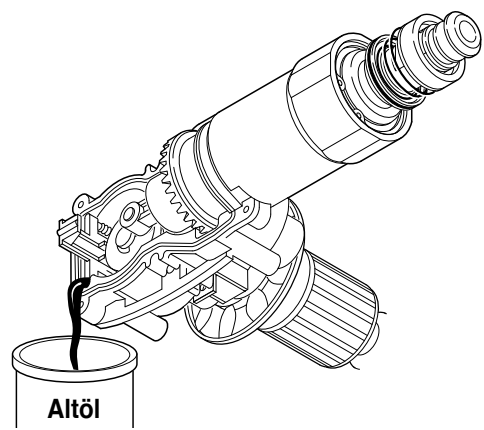
7.



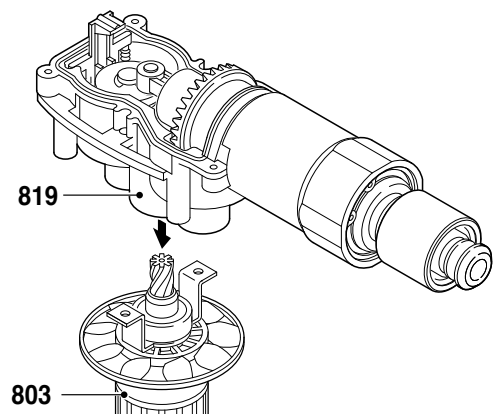
7.1



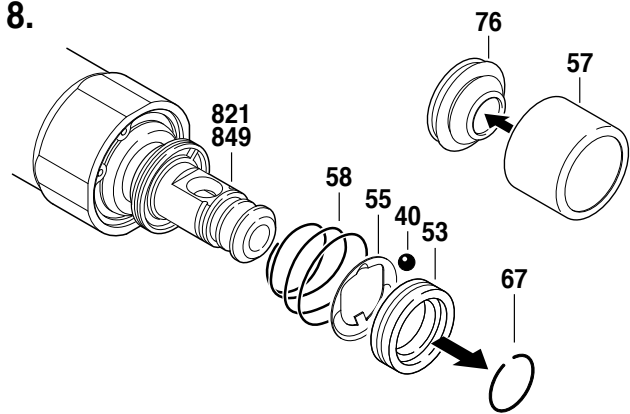
7.2



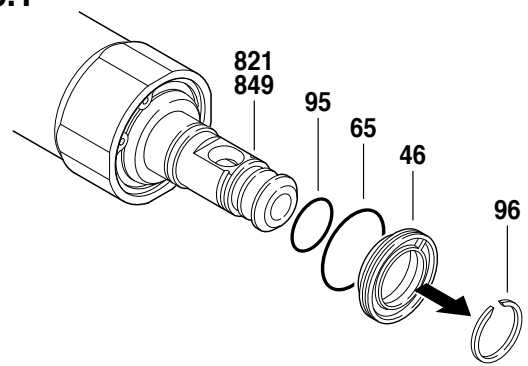
7.3



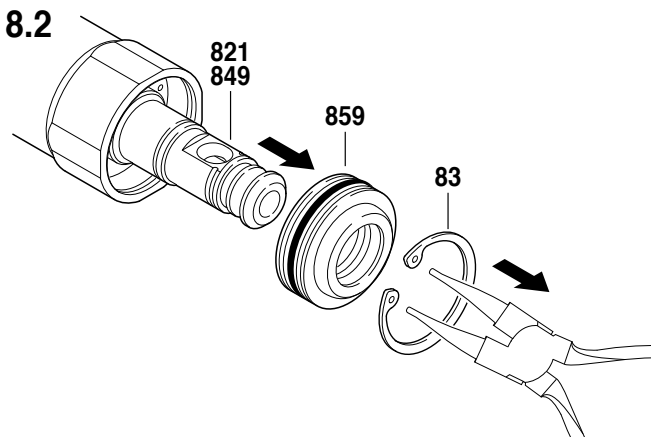
8.



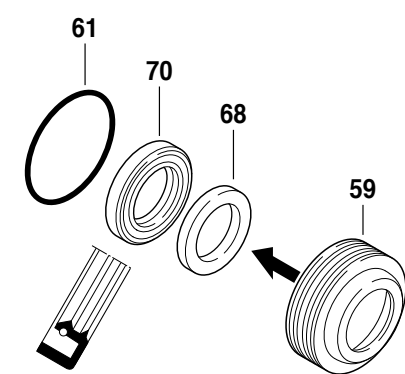
8.1

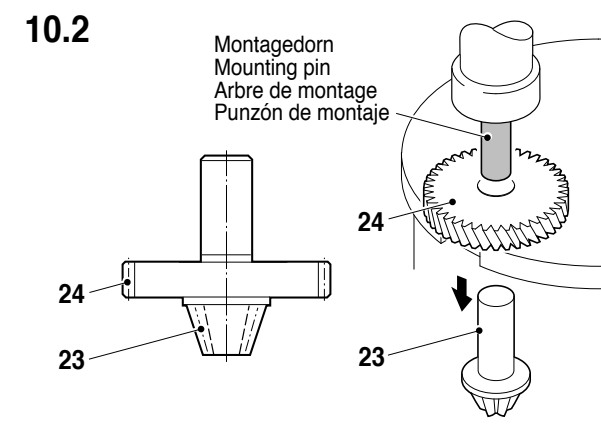
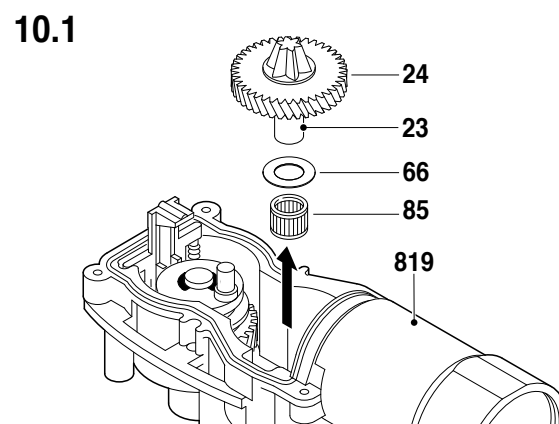
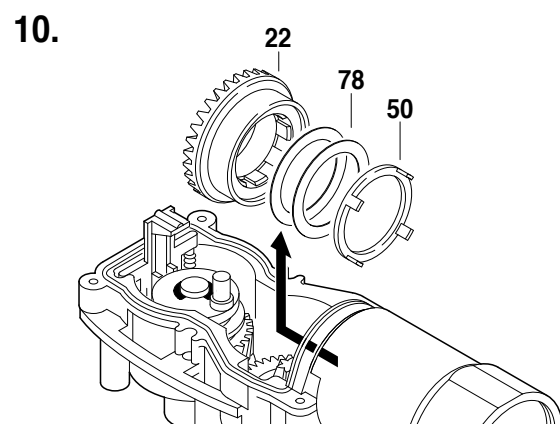
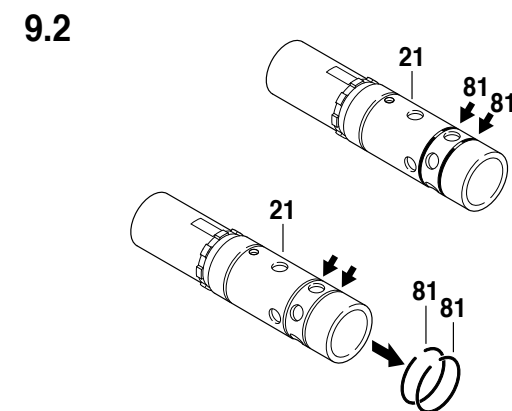
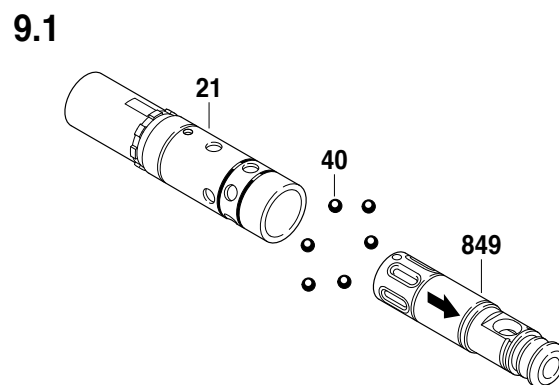
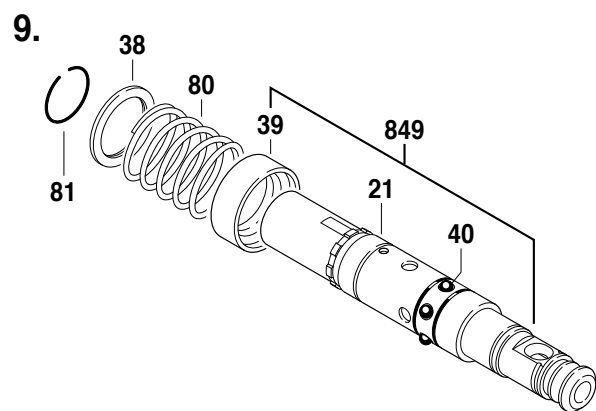
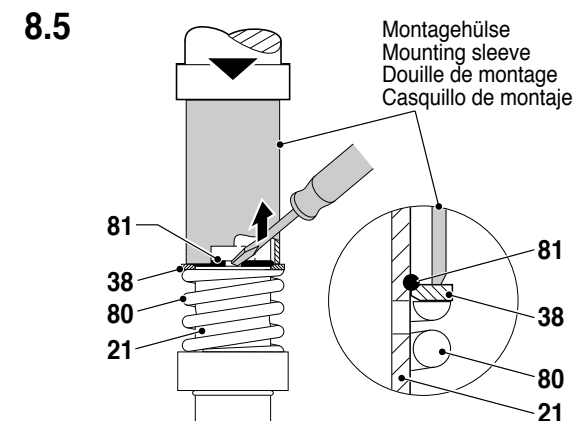
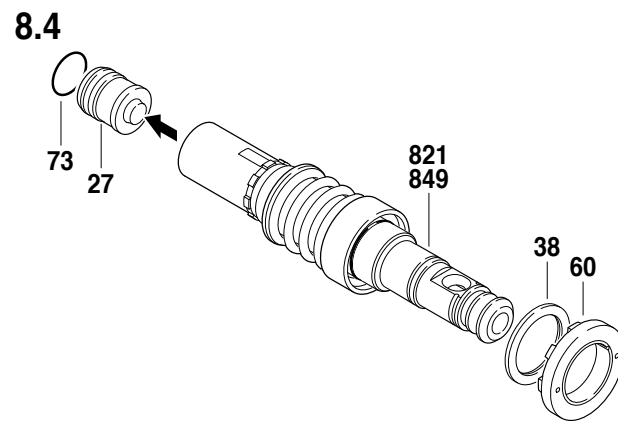
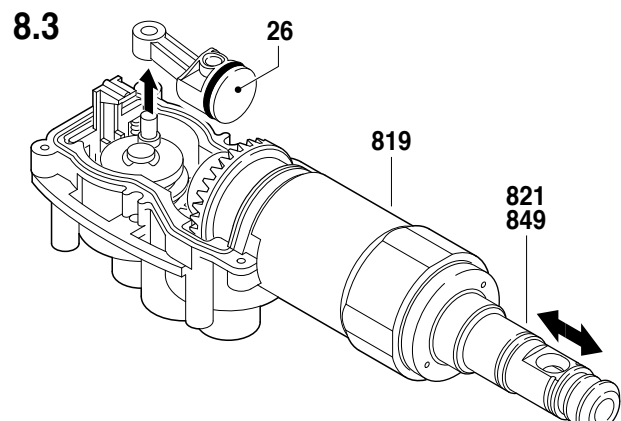


8.2

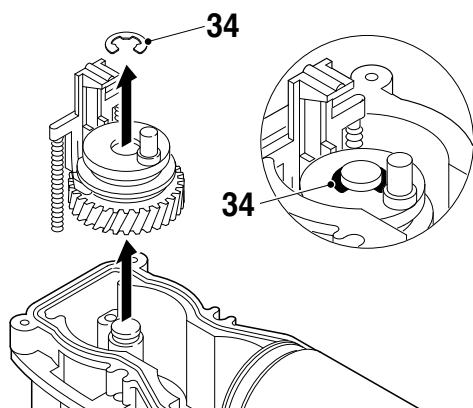


8.3

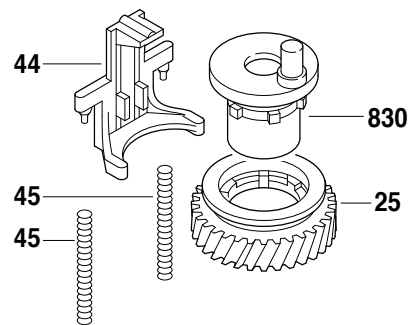




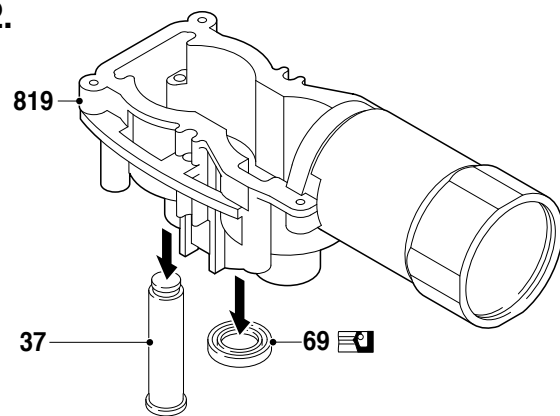
11.



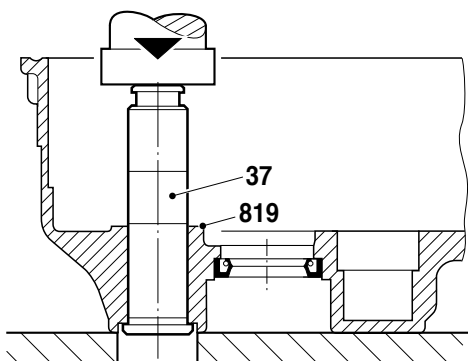
11.1



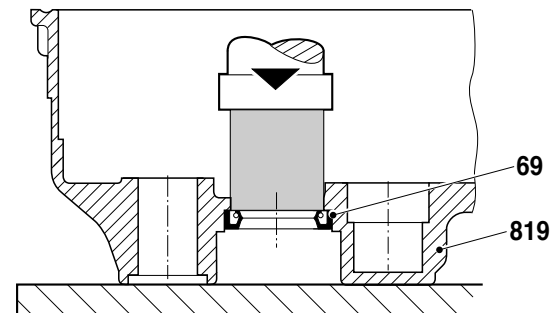
12.



12.1



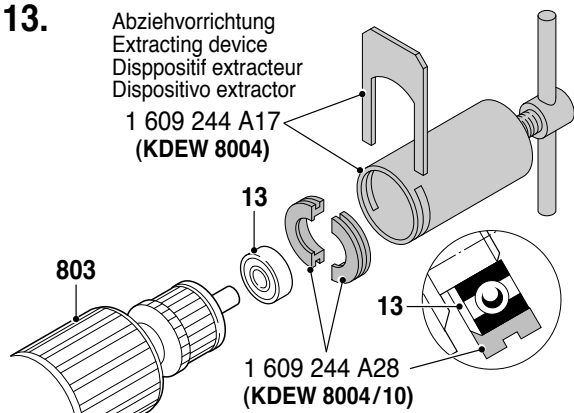
12.2



13.

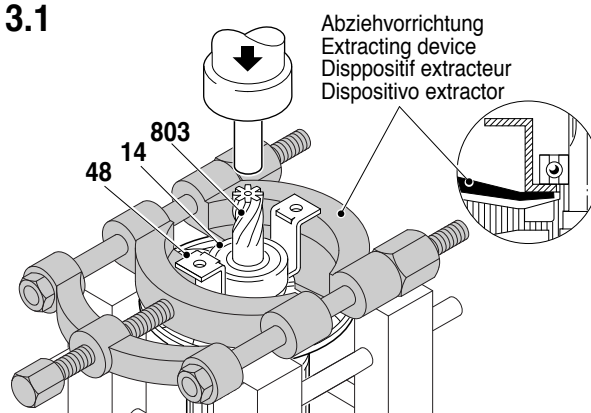
Abziehvorrichtung
Extracting device
Dispositif extracteur
Dispositivo extractor

1 609 244 A17
(KDEW 8004)



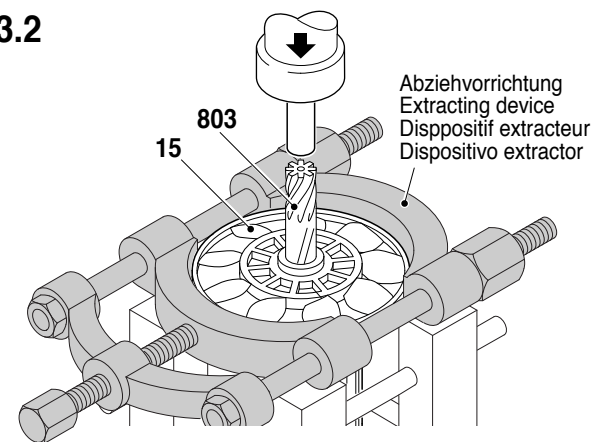
1 609 244 A28
(KDEW 8004/10)

13.1



Abziehvorrichtung
Extracting device
Dispositif extracteur
Dispositivo extractor

13.2



Abziehvorrichtung
Extracting device
Dispositif extracteur
Dispositivo extractor

Zusammenbau

Montage nach Explosionszeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.

Alle Teile sind gereinigt, abgenutzte und beschädigte Teile werden ersetzt.

Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Zähne aller Zahnräder mit Fett **1 615 430 002** bestreichen.

Bitte Schmierhinweise beachten!

Assembly

Assembly using explosion drawings and these repair instructions!

Clean all parts, replace worn-out and damaged parts.

Use only original spare parts!

Grease all gear teeth **1 615 430 002**.

Please note lubrication instructions!

Montage

Le montage s'effectue selon la vue éclatée et les instructions de réparation suivantes.

Toutes les pièces sont nettoyées, les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées par des nouvelles. Pour le remplacement de pièces, n'utiliser que des pièces d'origine.

Les dents graisser **1 615 430 002**.

Respecter les instructions de graissage!

Montaje

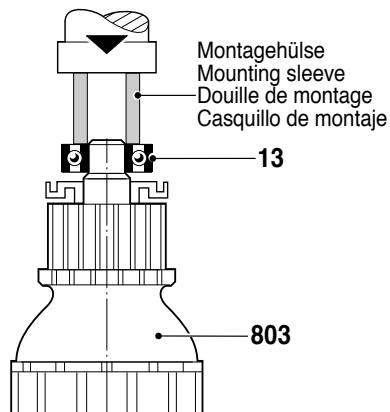
Realizar el montaje conforme a los dibujos en perspectiva y a estas instrucciones de reparación.

Todas las piezas deben estar limpias. Las piezas desgastadas o dañadas deben reemplazarse por piezas nuevas. Utilizar solamente piezas de repuesto originales.

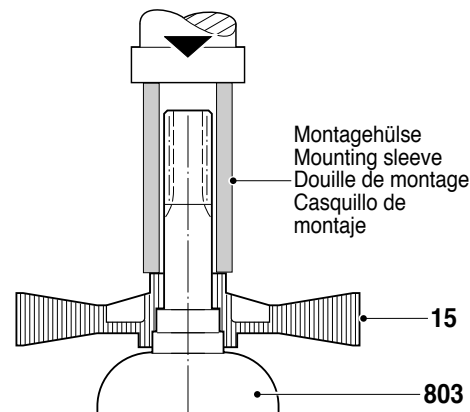
Dientes engrasar **1 615 430 002**.

Observar las instrucciones de lubricación!

21.

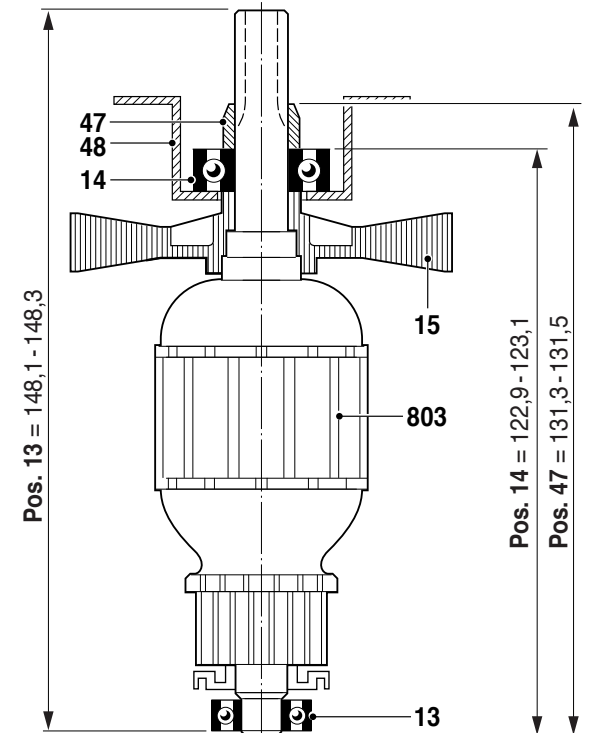


21.1

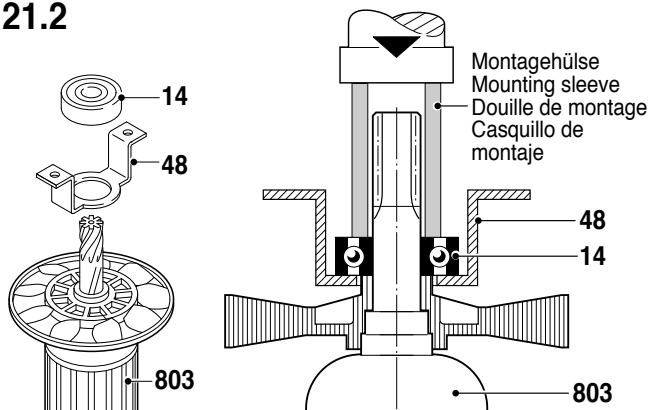


21.4

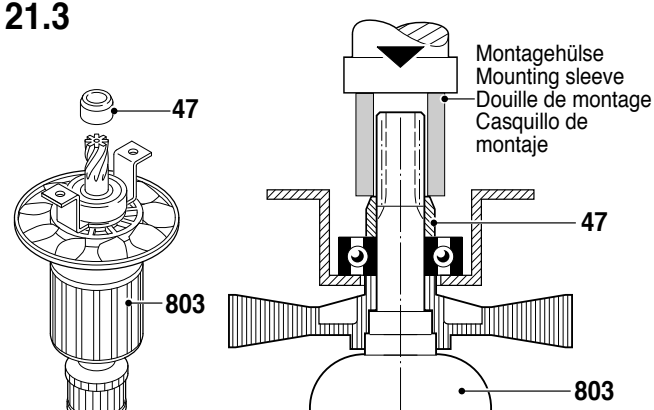
**Einbaumaß beachten!
Observe correct installation tolerance!
Attention à la cote de montage!
Obsérvese la medida de montaje!**



21.2

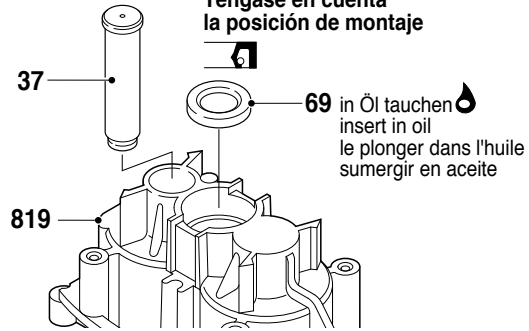


21.3

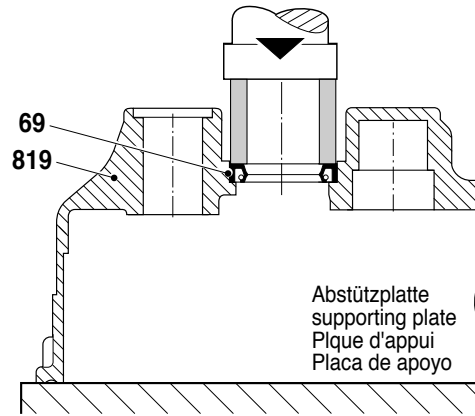


22.

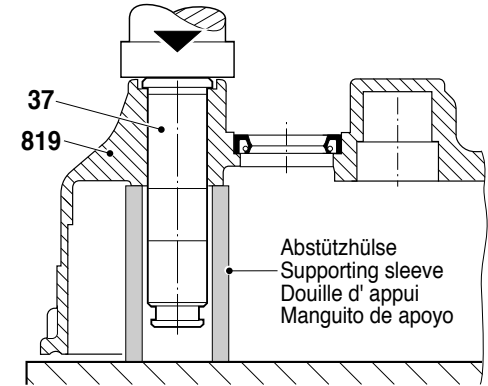
Einbaulage beachten
Check installation position
Attention au positionnement
Téngase en cuenta
la posición de montaje



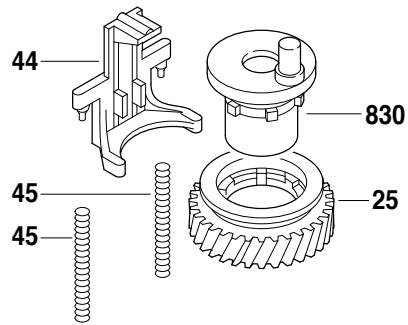
22.1



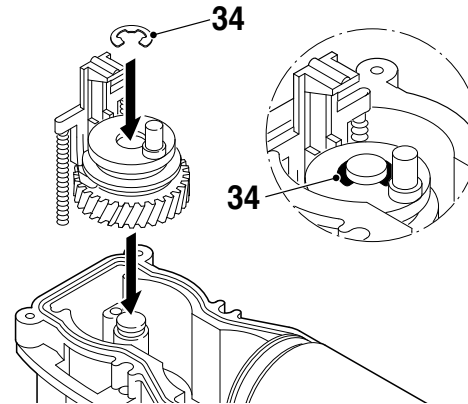
22.2



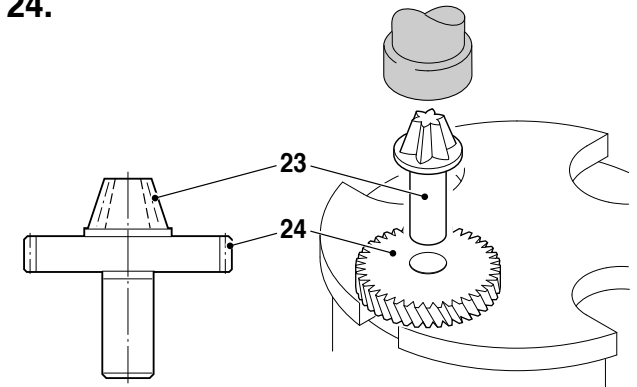
23.



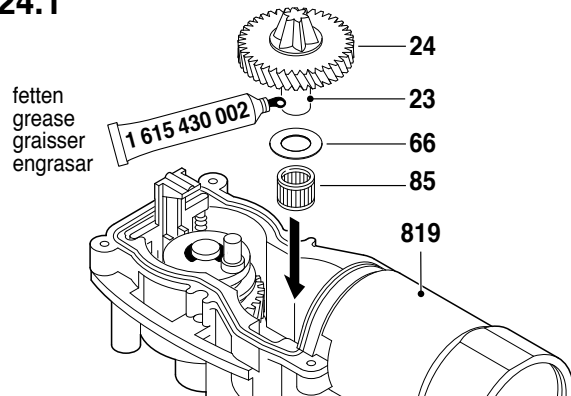
23.1



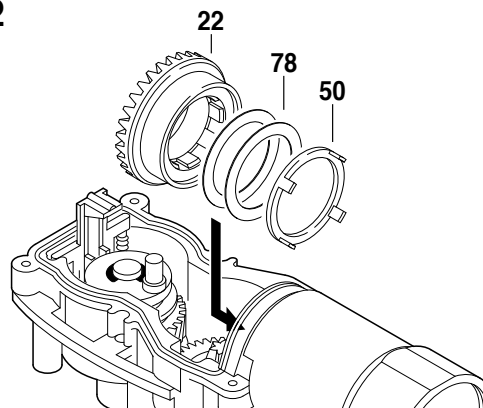
24.



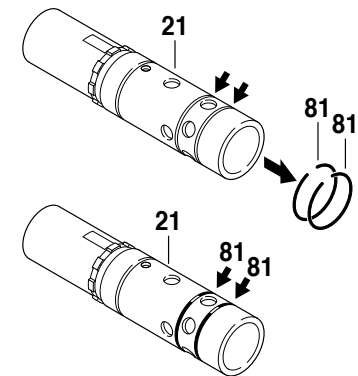
24.1



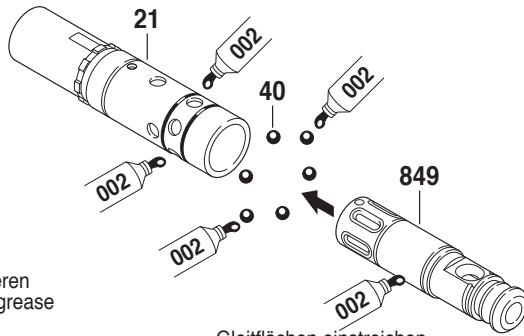
24.2



25.



25.1

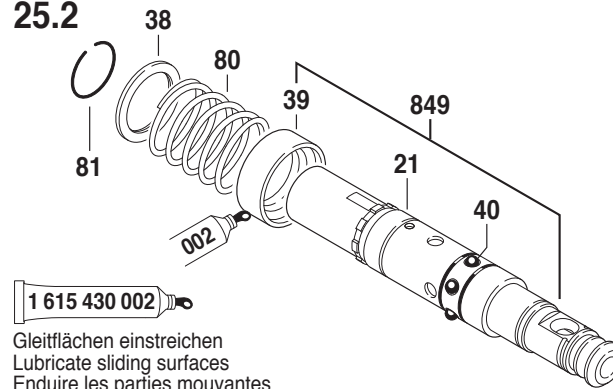


mit Fett fixieren
attach with grease
lubrifier
lubricar con grasa

1 615 430 002

Gleitflächen einstreichen
Lubricate sliding surfaces
Enduire les parties mouvantes
engrasar las piezas móviles

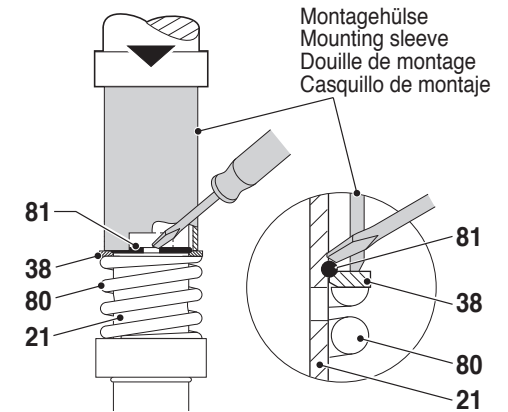
25.2



1 615 430 002

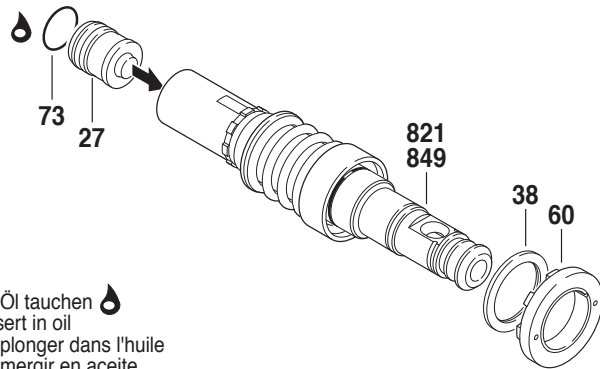
Gleitflächen einstreichen
Lubricate sliding surfaces
Enduire les parties mouvantes
engrasar las piezas móviles

25.3



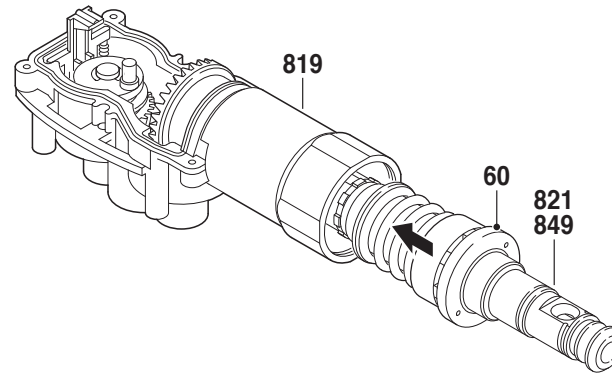
Montagehülse
Mounting sleeve
Douille de montage
Casquillo de montaje

25.4

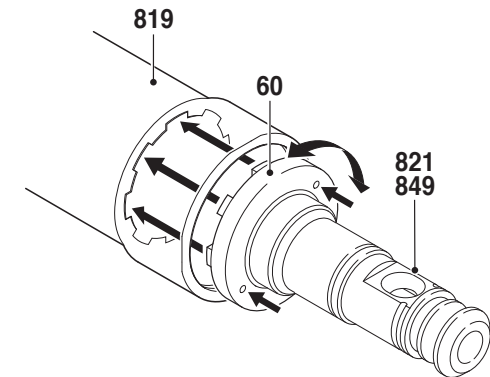


in Öl tauchen
insert in oil
le plonger dans l'huile
sumergir en aceite

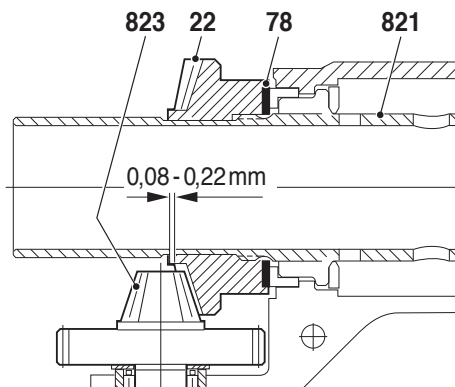
25.5



25.6



25.7



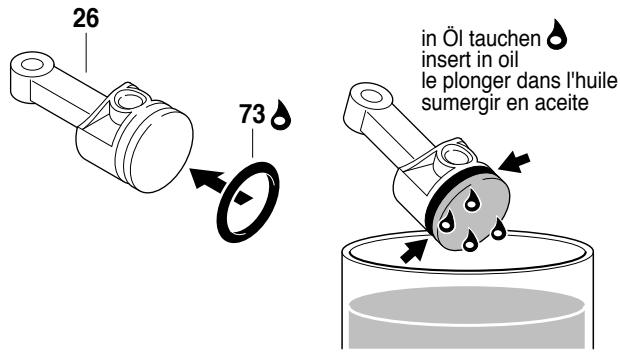
Zahnspiel **fettfrei** messen!
Spiel zwischen Pos. 823 und Pos. 22 = 0,08 - 0,22mm.
Ausgleich mit Pos. 78, 78/1, 78/2.

Measure gear play **grease free!**
Play between pos. 823 and pos. 22 = 0,08 - 0,22mm.
Compensate with pos. 78, 78/1, 78/2.

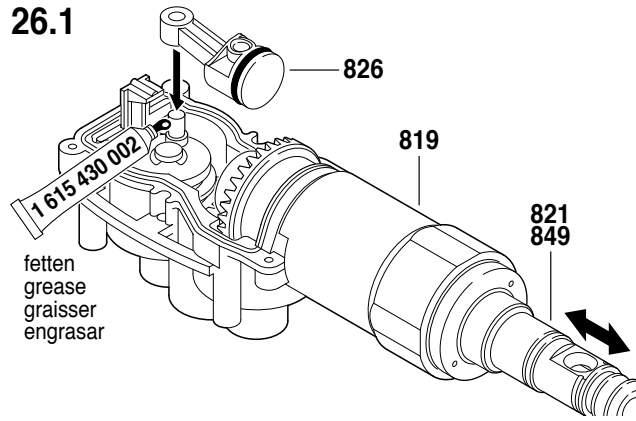
Mesurer le jeu des dents **sans qu'il y ait de graisse!**
Le jeu entre pos. 823 et pos. 22 = 0,08 - 0,22mm.
Compensation avec pos. 78, 78/1, 78/2.

Medir el juego entre dientes **sin haber aplicado grasa!**
El juego entre pos. 823 y pos. 22 = 0,08 - 0,22mm.
El reglaje se realiza con pos. 78, 78/1, 78/2.

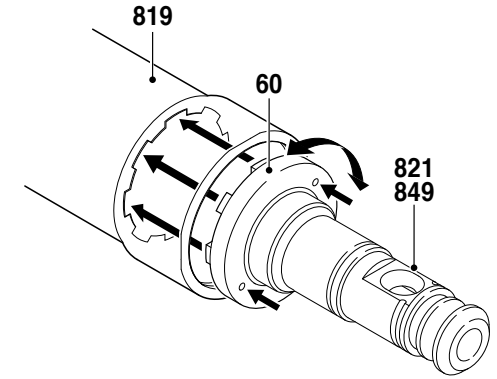
26.



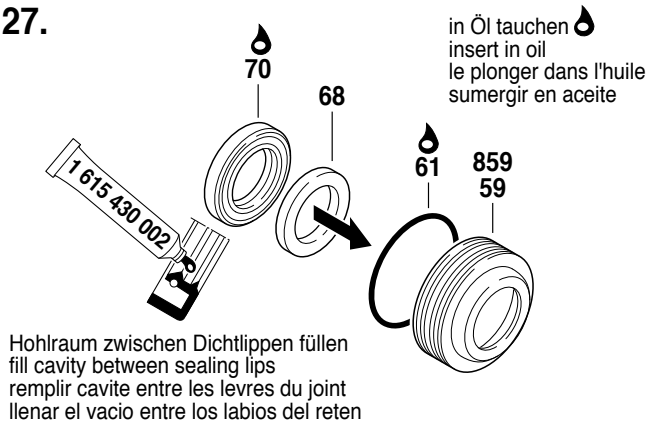
26.1



26.2



27.



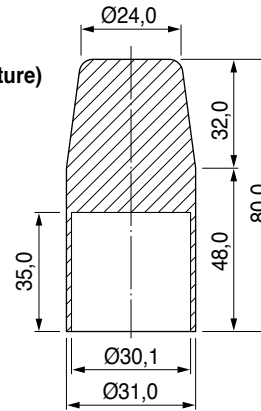
27.1

Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
 Auxiliary tool (for your own manufacture)
 Outil auxiliaire (fabrication locale)
 Utile (fabricación particular)

Montagedorn **a**
 Mounting pin
 Arbre de montage
 Punzón de montaje



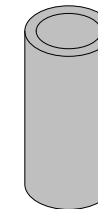
Maße in mm
 Dimensions in mm
 Cotes en mm
 Medidas en mm



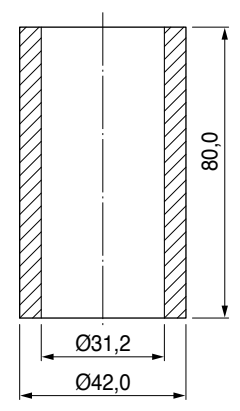
27.2

Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
 Auxiliary tool (for your own manufacture)
 Outil auxiliaire (fabrication locale)
 Utile (fabricación particular)

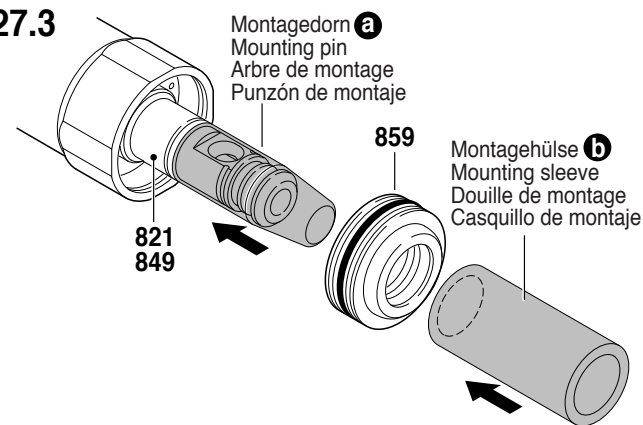
Montagehülse **b**
 Mounting sleeve
 Douille de montage
 Casquillo de montaje



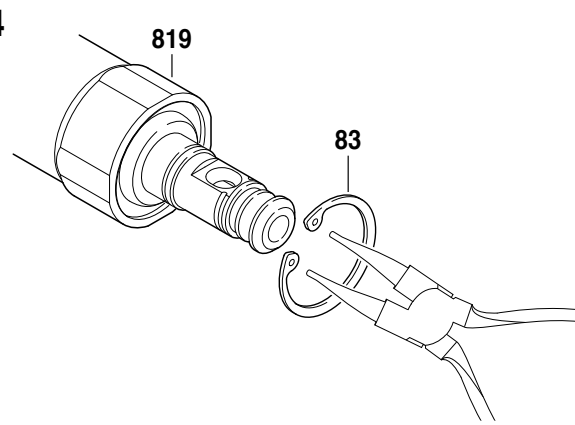
Maße in mm
 Dimensions in mm
 Cotes en mm
 Medidas en mm



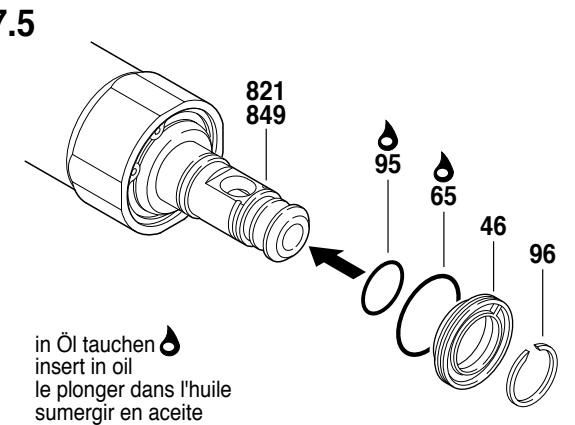
27.3



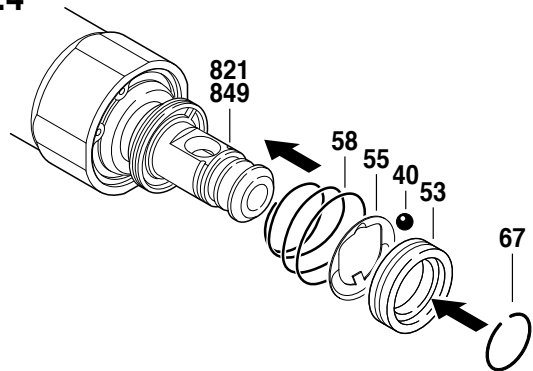
27.4



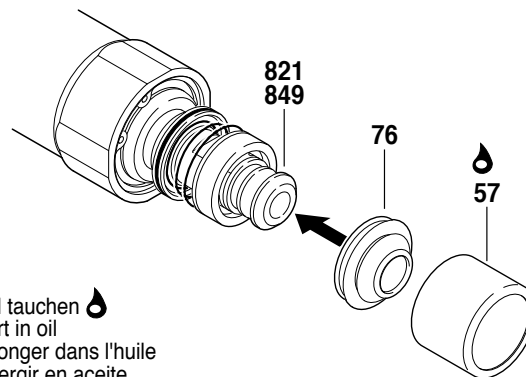
27.5



27.4

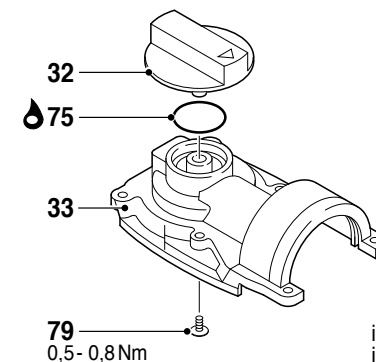


27.5



in Öl tauchen
insert in oil
le plonger dans l'huile
sumergir en aceite

28.



in Öl tauchen
insert in oil
le plonger dans l'huile
sumergir en aceite

32



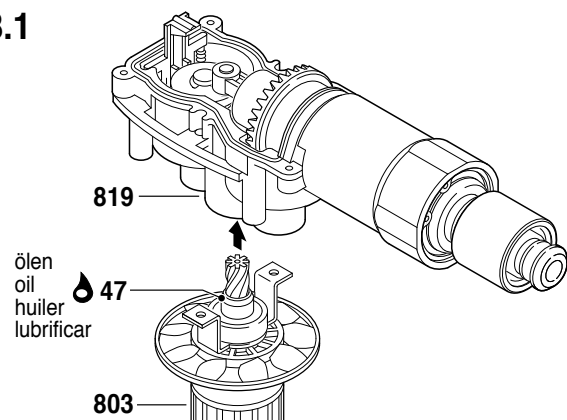
75

33

79

0,5 - 0,8 Nm

28.1

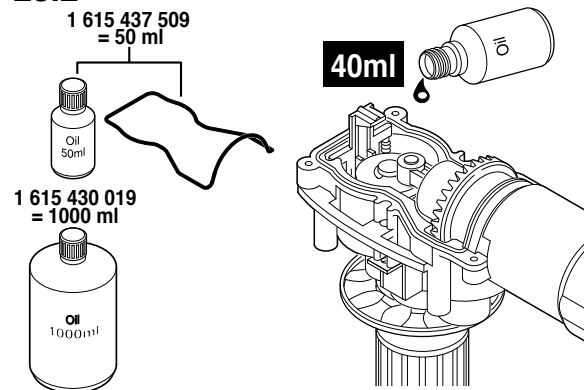


ölen
oil
huiler
lubrificar

47

803

28.2



40ml

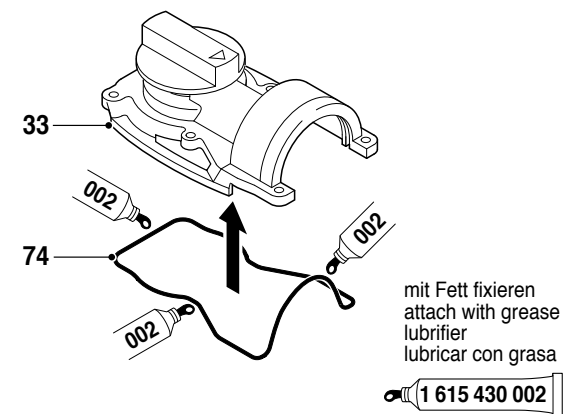
1 615 430 019 = 1000 ml

Oil 1000ml

Oil 50ml

1 615 437 509 = 50 ml

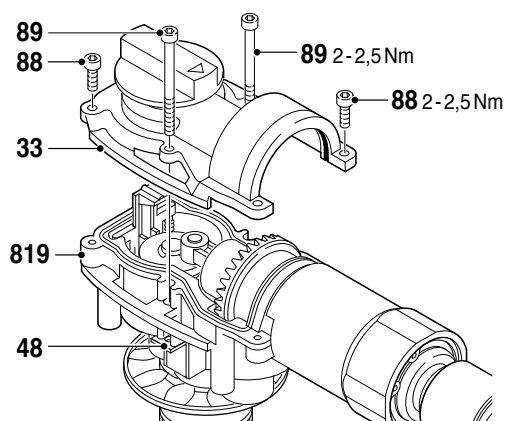
28.3



mit Fett fixieren
attach with grease
lubrifier
lubricar con grasa

1 615 430 002

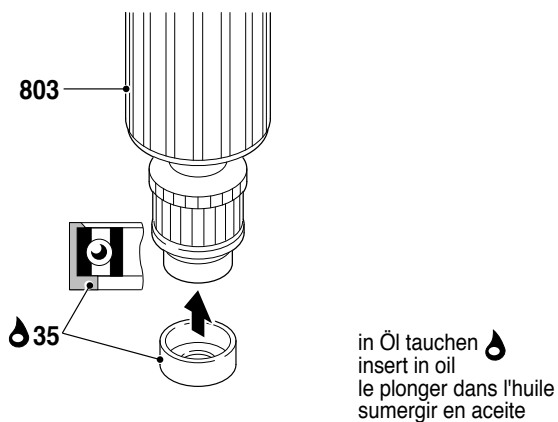
28.4



89 2-2,5 Nm

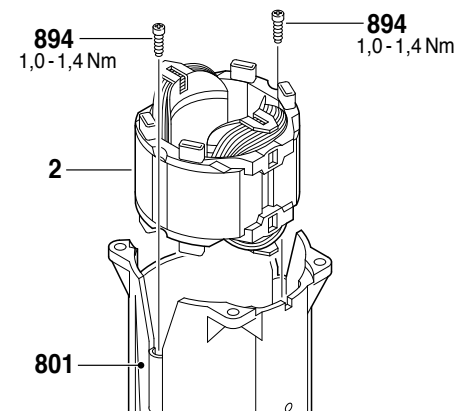
88 2-2,5 Nm

29.



in Öl tauchen
insert in oil
le plonger dans l'huile
sumergir en aceite

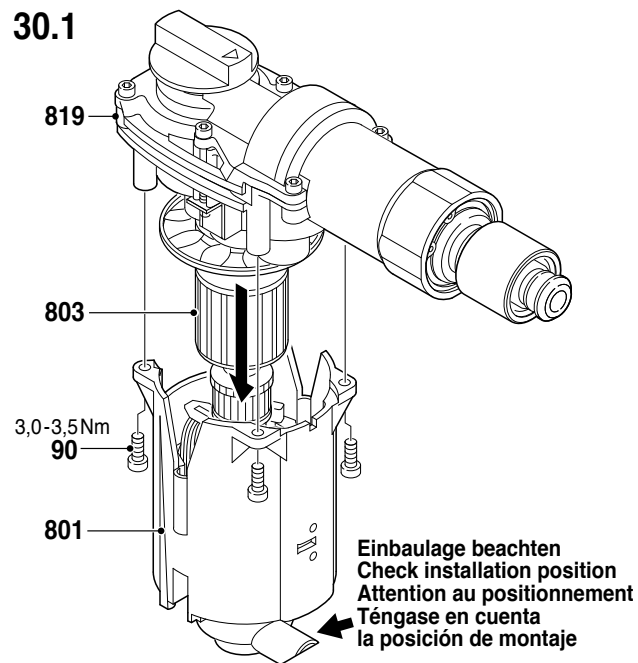
30.



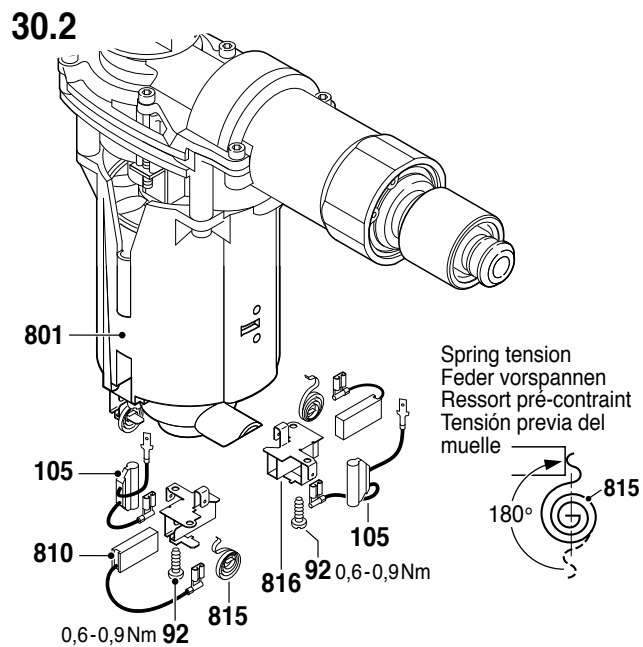
894 1,0 - 1,4 Nm

894 1,0 - 1,4 Nm

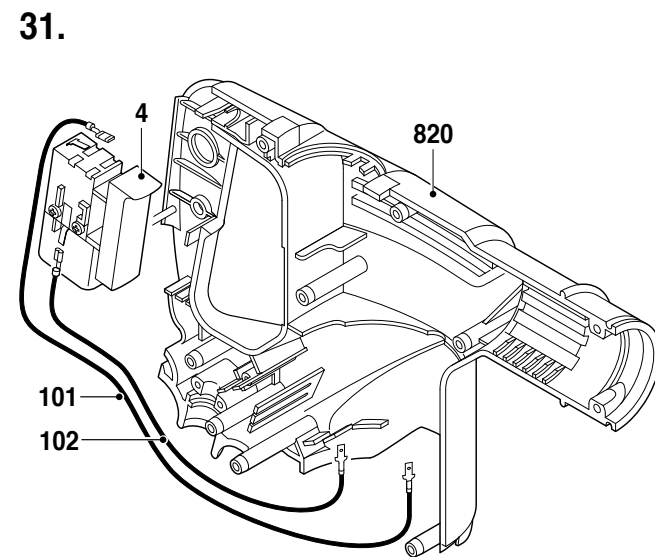
30.1



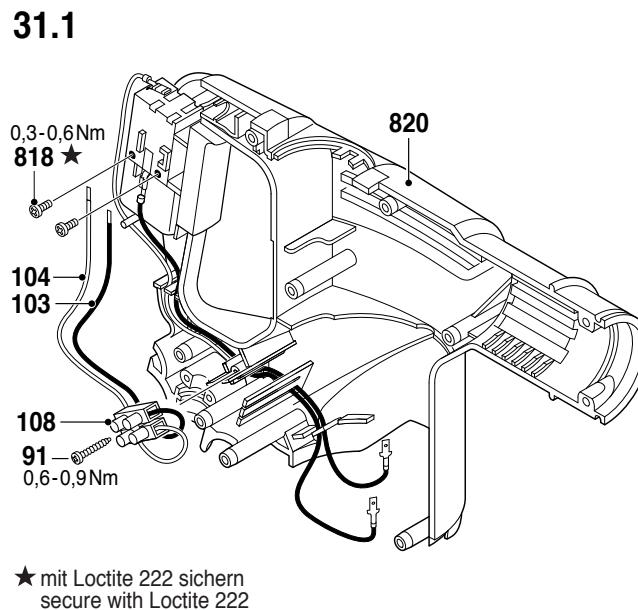
30.2



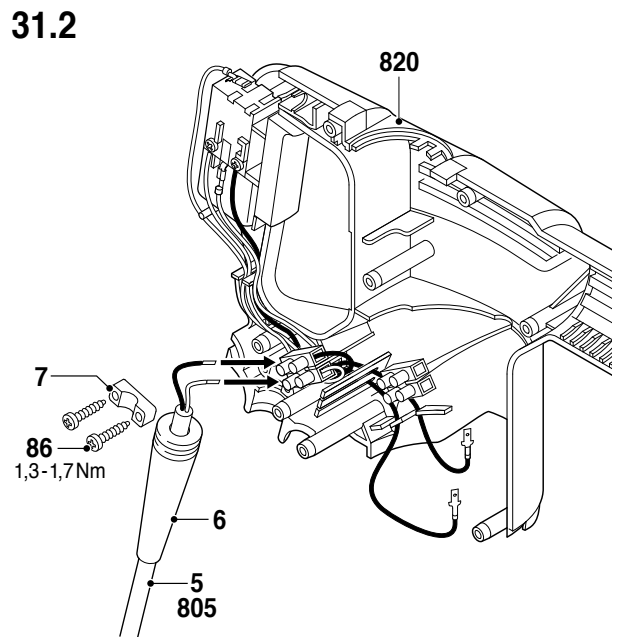
31.



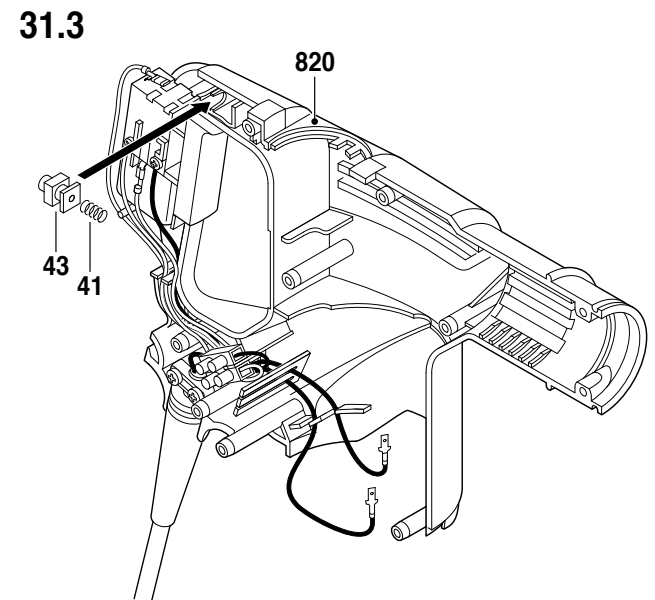
31.1



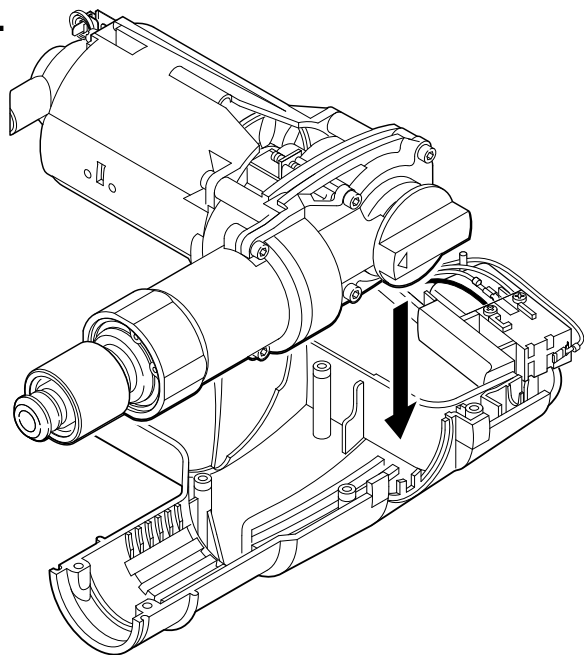
31.2



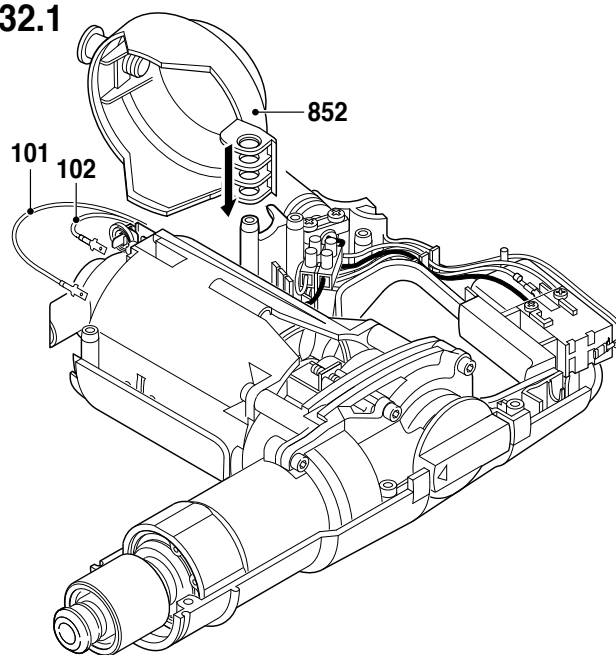
31.3



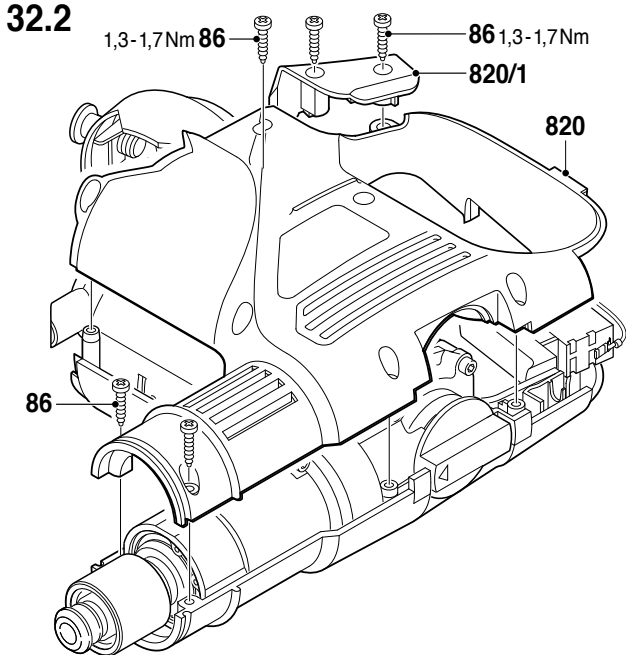
32.



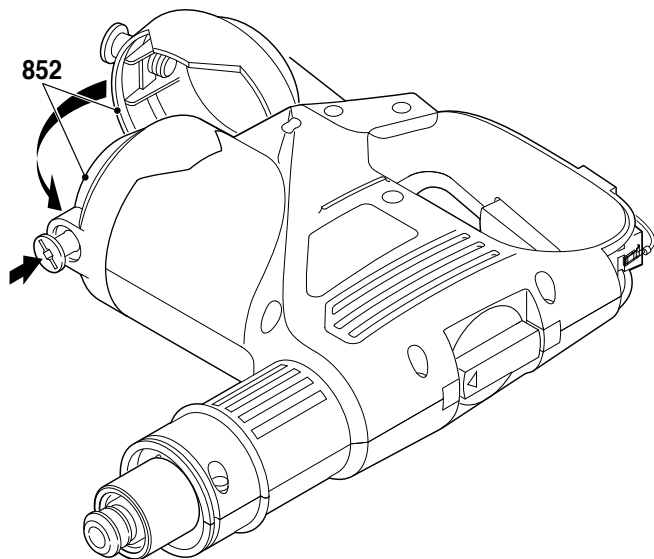
32.1



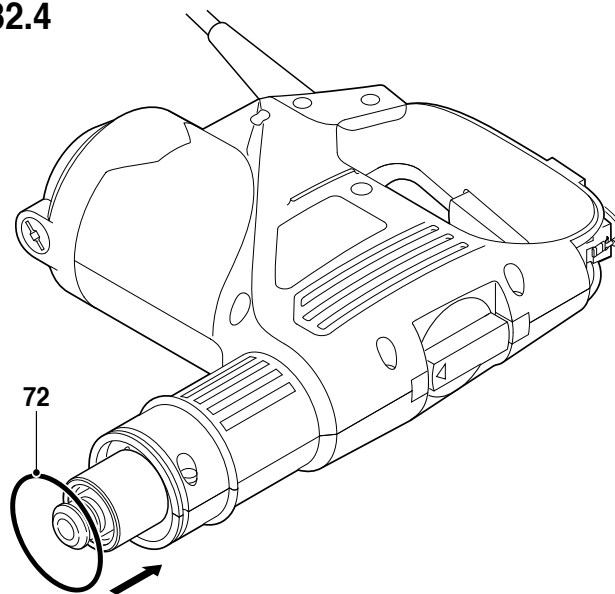
32.2



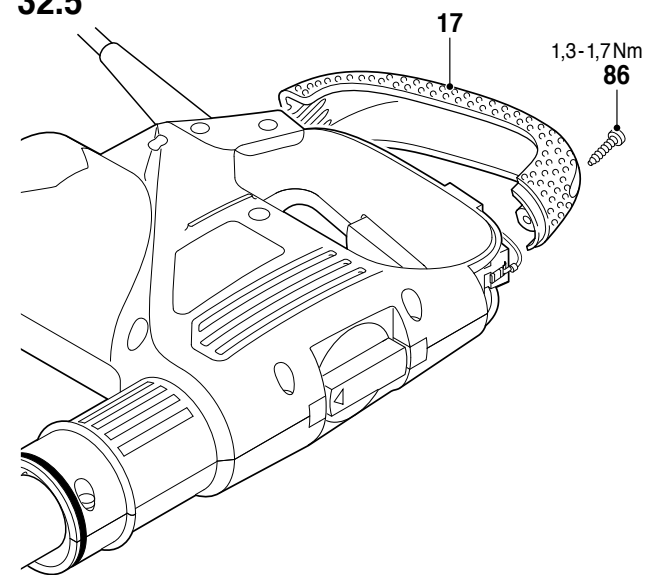
32.3



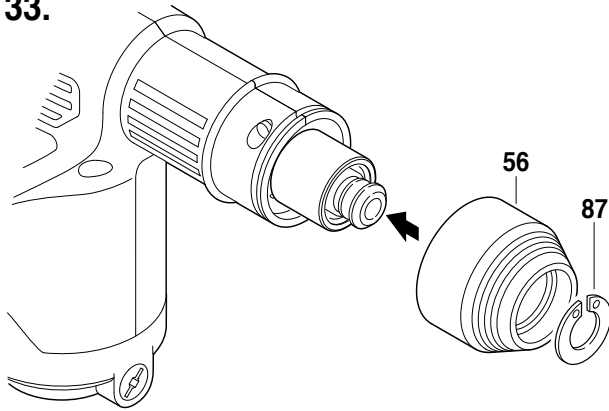
32.4



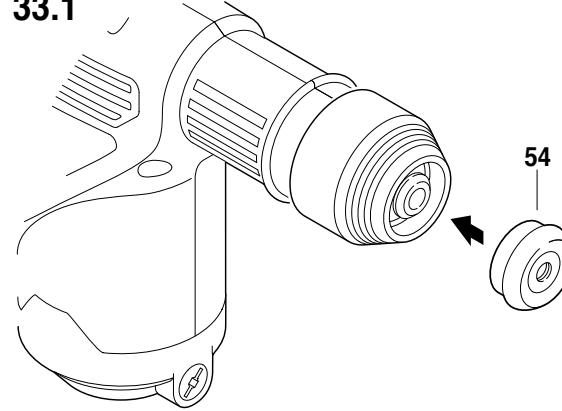
32.5



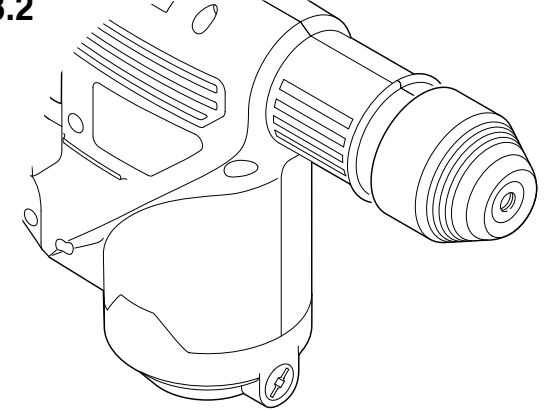
33.



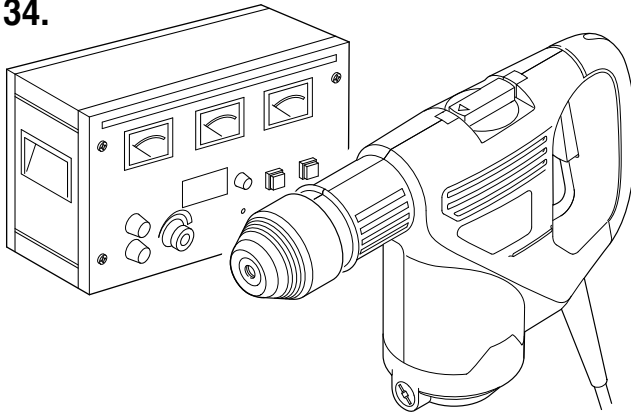
33.1



33.2



34.



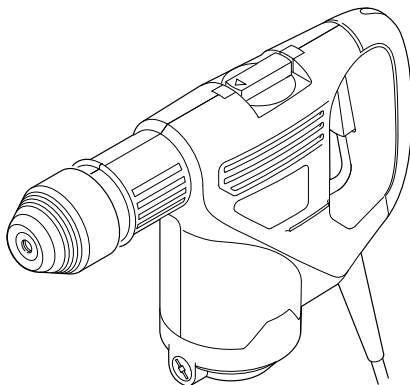
34. Hochspannungsprüfung durchführen.
Beachten:
 Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

34. Effectuer un contrôle à haute tension.
Attention:
 Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

34. Carry out power supply check.
Attention:
 Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

34. Efectuar la prueba de alta tensión.
Atención:
 Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

35.



35. Probelauf, Schlagtest, elektrische und mechanische Prüfung durchführen.

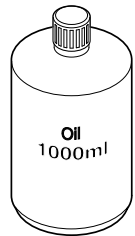
35. Marche à titre d'essai, contrôle de frappe et depercage, effectuer un contrôle mécanique et électrique.

35. Perform test run, impact test, electrical and mechanical check-up.

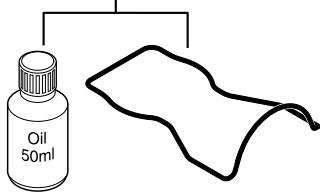
35. Realizar un control funcional, una prueba de taladrado con y sin percusión y los ensayos eléctricos y mecánicos correspondientes.

Zahnräder-Zähne fetten mit 1 615 430 002
 Grease all gear teeth
 Les dents graisser
 Dientes engrasar

1 615 430 019
 = 1000 ml

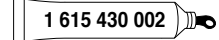


1 615 437 509
 = 50 ml



in Öl tauchen
 insert in oil
 le plonger dans l'huile
 sumergir en aceite

fetten / graissées
 grease / engrasar



Gleitflächen einstreichen
 Lubricate sliding surfaces
 Enduire les parties mouvantes
 engrasar las piezas móviles

